**Сюжетные параллели в пьесах И.С. Тургенева «Месяц в деревне» и А. де Мюссе «Подсвечник»**

Волина Полина Дмитриевна

Студентка Московского Государственного Университета им. М. В. Ломоносова, Москва, Россия

Проблема источников влияния на драматургию Тургенева не была обойдена вниманием исследователей. Здесь можно назвать имена таких ученых, как Л.П. Гроссман, Л.М. Лотман, Т.Г. Дубинина, Т.М. Жаплова, С.Н. Патапенко, О.Б. Кафанова, И.А. Беляева и др. Основные направления их исследований были связаны с общей характеристикой театра Тургенева, проблемой жанрового деления внутри его драматургии, прямого же выхода на нашу тему они не имеют.

Основополагающей работой о пьесах Тургенева мы считаем монографию Л.П. Гроссмана «Театр Тургенева» 1924 года. Она ставит целью выявить «законы двойной жизни» его пьес, признающихся несценичными, однако прочно закрепившихся на русских и западных подмостках [Гроссман: 1]. В монографии каждая пьеса охарактеризована по ее принадлежности к одному из мировых драматических жанров.

Работ, где Тургенев рассматривался бы в связи с Мюссе, крайне мало. В монографии «Иван Сергеевич Тургенев. Очерк жизни и творчества» 1936 года М.К. Клеман, кратко обозревая драматическое творчество Тургенева, говорит о влиянии жанра салонной комедии, разработанной А. Мюссе, на поздние «Провинициалку», «Вечер в Соренте» и «Где тонко, там и рвется» [Клеман: 60].

Единственным исследованием, где упоминается разбираемый нами «Подсвечник» Мюссе, является статья А.А. Григорьева «Русский театр. Современное состояние драматургии и сцены». Критик пишет, что форма «драматических пословиц и поговорок из жизни великосветской», к коим он относит большинство пьес Тургенева, «занята была конечно напрокат у Альфреда Мюссе…». Критик упоминает и «Подсвечник»: «…в "Провинициалке" женское лицо очерчено, хотя и слегка, но с мастерством истинного артиста, почти так же хорошо, как Жакелина в "Lе chandelier" Мюссе, хотя и с меньшею энергиею». Мы же попробуем привести параллели с «Месяцем в деревне» и на этот раз в системе персонажей и сюжетном аспекте.

Для начала следует сказать о знакомстве Тургенева с драматургией Мюссе. Доподлинно известно, что он интересовался ею, причем особенно в конце 1840-х годов. Напомним, что «Месяц в деревне» написан в 1850 году. В письме к Полине Виардо от 7 декабря 1847 года Тургенев пишет из Парижа: «Я думаю о "Капризе" Мюссе (который продолжает пользоваться здесь огромным успехом)». Это доказывает, что писатель не только был знаком с творчеством Мюссе, но и размышлял над его пьесами, что позже могло сказаться на его собственной драматургии. Кроме того, известно и о прямом взаимодействии Тургенева с разбираемой нами пьесой «Подсвечник»: он перевел в стихотворной форме песенку «Не ждете ль вы, что назову я…» которую поёт клерк Фортунио своей возлюбленной Жаклине. Это говорит о том, что Тургенев не просто читал эту пьесу, но и глубоко проникал в тонкости ее сюжета. В комментарии к этому переводу из полного собрания сочинений в 12 томах также сказано, что «перевод сделан вероятно в конце сороковых годов».

Очевидны параллели в системе персонажей двух пьес. Многие из героев Мюссе выдержаны в классическом амплуа, свойственном романтической комедии. Роль «обманутого мужа» у Мюссе выполняет нотариус Мэтр Андре, у Тургенева ему соответствует помещик Ислаев. И тот и другой оказываются только фоном для происходящих событий, в центре которых находятся их жёны – в «Подсвечнике» Жаклина, в «Месяце в деревне» Наталья Петровна. Именно они претерпевают внутренние изменения, в частности, постепенно влюбляются, что движет ход пьес. В обоих произведениях присутствует как «подлинный любовник», так и «подставной». Роль «подлинного» у Мюссе принадлежит наивному и эмоциональному Фортунио, у Тургенева – сдержанному и вежливому Беляеву. Однако главное сходство заключается именно в наличии концепции «подставного» любовника – драгунского офицера Клавароша у Мюссе и Ракитина у Тургенева.

Нам представляются очевидными и сюжетные параллели в этих пьесах. Как Мэтр Андре, так и Ислаев, искренне любящие своих жён, в конце пьесы так и не узнают, что же на самом деле пережили их возлюбленные, не знают всю историю до конца. Как Жаклина, так и Наталья Петровна являются катализаторами развития действия, а именно их внезапная влюблённость в молодого человека, совсем не ради романа появившегося в доме. В «Подсвечнике» Фортунио работает клерком в конторе Мэтра Андре, а Беляев из «Месяца в деревне» приезжает к Ислаевым учить маленького Колю. Персонаж, которого мы образно назвали «подставным любовником», выполняет функцию «отвода глаз» для мужа в обоих пьесах. Когда Мэтр Андре в первом действии врывается в комнату к Жаклине в поисках любовника, он ищет именно Клавароша, спрятавшегося там. Однако позже роль этого офицера для героини начинает снижаться, и он становится только помощником в их свиданиях с Фортунио, потому что сам подсказывает идею отвлечь на него внимание мужа, сблизив юношу с Жаклиной. В финале она окончательно забывает о нём, предпочитая молодого клерка. Так же и Ракитин, с самого начала любящий Наталью Петровну, однако обойденный молодым любовником, первый подозревается Ислаевым и в итоге открывает ему часть правды.

Таким образом, пьесы Мюссе «Подсвечник» и Тургенева «Месяц в деревне» имеют ряд параллелей как на сюжетном уровне, так и на уровне построения системы персонажей. С нашей точки зрения, это во многом объясняется живым интересом Тургенева к набирающему популярность творчеству Мюссе в 1840-е годы.

Литература

1. Гроссман Л.П. Театр Тургенева. Л., 1924.
2. Клеман М.К. Иван Сергеевич Тургенев: Очерк жизни и творчества. Ленингр. ин-т философии, истории, лит-ры и лингвистики. Лит. фак-т. Л., 1936.
3. Тургенев И.С. Письмо к Полине Виардо от 7 декабря 1847 г. //Полн. собр. соч. и писем: В 30 т. М., 1982. Т. 1.
4. Тургенев И.С. Полн. собр. соч.: В 12 т. М., 1956. Т. 10.
5. http://grigoryev.lit-info.ru/